

<p>Headnotes to Appendix 1 (Product-Specific Rules of Origin)</p>	<p>หมายเหตุหลักของบัญชีแนบท้าย ๑ (กฎถิ่นกำเนิดเฉพาะรายสินค้า)</p>
<p>1. The specific rule or specific set of rules that applies to a particular heading (4-digit code) or subheading (6-digit code) is set out immediately adjacent to the heading or subheading.</p>	<p>๑. กฎเฉพาะหรือกลุ่มเฉพาะของกฎซึ่งใช้เฉพาะกับพิกัดศุลกากรระดับประเภท (ระดับ ๔ หลัก) หรือพิกัดศุลกากรระดับประเภทย่อย (ระดับ ๖ หลัก) ของประเภทพิกัดศุลกากรใดจะกำหนดไว้ในประเภทหรือประเภทย่อยนั้นโดยตรง</p>
<p>2. A rule applicable to a subheading shall take precedence over a rule applicable to the heading which is parent to that subheading.</p>	<p>๒. พิกัดศุลกากรระดับประเภทย่อยที่กำหนดกฎถิ่นกำเนิดสินค้าไว้ จะต้องนำกฎถิ่นกำเนิดสินค้านั้นมาใช้ก่อนกฎถิ่นกำเนิดสินค้าที่กำหนดไว้ในพิกัดศุลกากรระดับประเภทของประเภทย่อยนั้น</p>
<p>3. Where a product-specific rule of origin is defined using the criterion of a change in tariff classification, and it is written to exclude tariff provisions at the level of a chapter, heading or subheading of the Harmonized System, it shall be construed to mean that the rule of origin requires that materials classified in those excluded provisions be originating for the good to qualify as an originating good.</p>	<p>๓. กรณีที่กฎถิ่นกำเนิดเฉพาะรายได้กำหนดให้ใช้เกณฑ์การเปลี่ยนพิกัดศุลกากร และได้กำหนดให้ไม่ให้นำรวมพิกัดศุลกากรในระดับตอน ระดับประเภท หรือระดับประเภทย่อยของระบบฮาร์โมนิซ์ ให้หมายความว่า กฎถิ่นกำเนิดเฉพาะรายนั้น กำหนดให้สินค้าจะมีคุณสมบัติเป็นสินค้าที่ได้ถิ่นกำเนิดนั้นต้องไม่นำวัสดุที่จัดอยู่ในตอน ประเภท หรือประเภทย่อยที่ไม่ให้นำรวมถึงเหล่านั้นมาผลิต</p>
<p>4. When a heading or subheading is subject to alternative product-specific rules of origin, the rule will be considered to be met if a good satisfies one of the alternatives.</p>	<p>๔. เมื่อพิกัดฯ ประเภทหรือประเภทย่อยอยู่ภายใต้เงื่อนไขของกฎถิ่นกำเนิดเฉพาะรายที่เป็นทางเลือก ให้ถือว่าสินค้าจะได้ถิ่นกำเนิดเมื่อมีคุณสมบัติเป็นไปตามเงื่อนไขของทางเลือกหนึ่งทางเลือกใดของกฎถิ่นกำเนิดเฉพาะรายนั้น</p>
<p>5. Reference to weight in the rules for goods provided for in Chapter 1 through 24 of the Harmonized System means dry weight unless otherwise specified in the Harmonized System.</p>	<p>๕. เว้นแต่จะระบุไว้เป็นอย่างอื่นในพิกัดศุลกากรระบบฮาร์โมนิซ์ การกล่าวอ้างถึงคำว่า น้ำหนักในกฎสำหรับสินค้าที่กำหนดไว้ในตอนที่ ๑ ถึงตอนที่ ๒๔ ของพิกัดศุลกากรระบบฮาร์โมนิซ์ หมายถึง น้ำหนักในสภาพแห้ง</p>
<p>6. A requirement of a change in tariff classification applies only to non-originating materials.</p>	<p>๖. เงื่อนไขของการใช้เกณฑ์การเปลี่ยนพิกัดศุลกากรให้ใช้กับวัตถุดิบที่ไม่ได้ถิ่นกำเนิดเท่านั้น</p>

<p align="center">Headnotes to Appendix 1 (Product-Specific Rules of Origin)</p>	<p align="center">หมายเหตุหลักของบัญชีแนบท้าย ๑ (กฎถิ่นกำเนิดเฉพาะรายสินค้า)</p>
<p>7. For the purposes of Chapter 39, regional polymer content means the proportion by weight of the polymer that was formed or modified in the territories of the Parties.</p>	<p>๗. เพื่อวัตถุประสงค์ของตอนที่ ๓๙ สัดส่วนโพลีเมอร์ในภูมิภาค (regional polymer content) หมายถึง สัดส่วนน้ำหนักของโพลีเมอร์ซึ่งได้ถูกทำให้เกิดขึ้นหรือถูกดัดแปลงในอาณาเขตของคู่ภาคี</p>
<p>8. The following definitions apply:</p>	<p>๘. ให้ใช้นิยามดังต่อไปนี้</p>
<p>(a) Chapter means a chapter of the Harmonized System;</p>	<p>(เอ) ตอน หมายถึง ตอนในพิกัดศุลกากรระบบฮาร์โมนี</p>
<p>(b) Heading means the first four digits in the tariff classification number under the Harmonized System;</p>	<p>(บี) ประเภท หมายถึง ประเภทพิกัดศุลกากรระดับตัวเลขสี่หลักแรกในการจำแนกพิกัดศุลกากรระบบฮาร์โมนี</p>
<p>(c) Section means a section of the Harmonized System; and</p>	<p>(ซี) หมวด หมายถึง หมวดในพิกัดศุลกากรระบบฮาร์โมนี และ</p>
<p>(d) Subheading means the first six digits in the tariff classification number under the Harmonized System.</p>	<p>(ดี) ประเภทย่อย หมายถึง ประเภทพิกัดศุลกากรระดับตัวเลขหกหลักแรกในการจำแนกพิกัดศุลกากรระบบฮาร์โมนี</p>